

PL	TIME 1	TIME 0
Kolki do konfiguracji sygnalizatora — zworka zamknięta, — zworka zdjeta		
LED/INTXT Służą do określenia sposobu sterowania diodami LED realizującym funkcję wskaźników.	1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut.	
FLASHLIGHT Służą do określenia sposobu działania diod LED realizujących funkcję wskaźników.		
MELODY 1 Dwie pary kłówek służą do wyboru typu dźwięku.		MELODY 0 Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na określenie 1 sekundy.
MELODY 0 Dwie pary kłówek służą do wyboru typu dźwięku.		
LED/LED Służą do określenia liczby diod LED realizujących funkcję wskaźników.		
LOUDNESS HL Służą do określenia głośności sygnalizacji akustycznej.		
LIMIT SIGN Umożliwiają włączenie / wyłączenie funkcji limitowania sygnalizacji akustycznej. Gdy funkcja jest włączona, stan kłówek TIME 0 i TIME 1 jest ignorowany, sygnalizacja akustyczna trwa maksymalnie 60 sekund i może być wyzwalana tylko 3 razy (między drugim alarmem a drugim musi upłynąć co najmniej 40 sekund). Licznik alarmów jest kasowany po zmianie stanu na wejściu LED (polaryzacja wejścia LED nie ma znaczenia).		
POLARITY LED Służą do określenia polaryzacji wejścia LED.		

MONTAŻ I URUCHOMIENIE

⚠ Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.

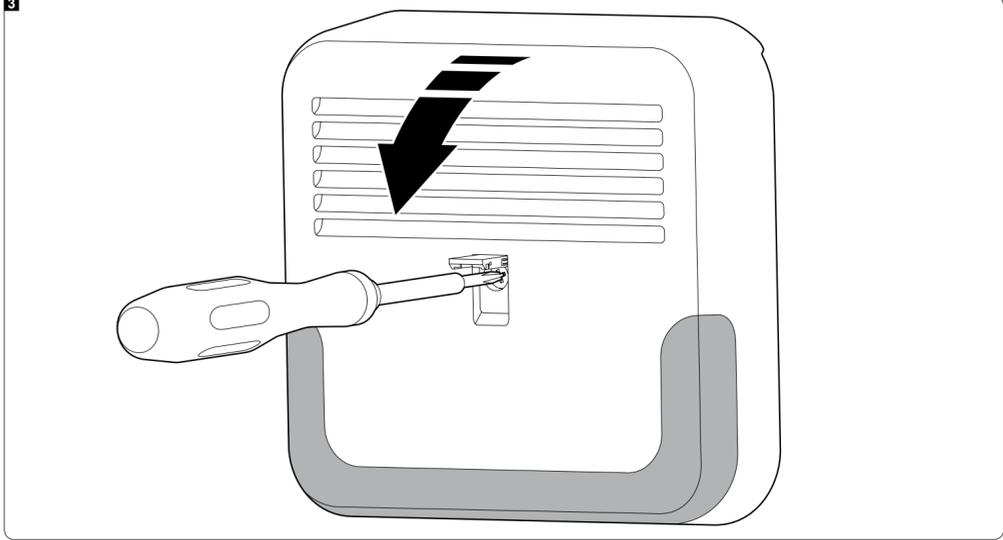
Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu.

- Wykręcić wkręt blokujący pokrywę (nie trzeba go wykręcać całkowicie) i podciągnąć za krawędź pokrywę, aby ją otworzyć (na rysunku 3 przedstawiono sposób otwierania w przypadku, gdy zawiasy zamontowane są w położeniu fabrycznym).
- Zdjąć pokrywę.
- Odczyścić zaczący mocujące moduł elektroniczny i go wyjąć.
- Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 2). Należy koniecznie uwzględnić otwory montażowe sabotażu.
- Wywiercić w ścianie otwory na kolki montażowe.
- Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 2).
- Przy pomocy kolików i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany (kolki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować moduł elektroniczny w podstawie obudowy.
- Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
- Przy pomocy zwoitego akumulatora zasilić sygnalizator.
- Jeżeli w sygnalizatorze ma być zamontowany akumulator, zamocować go przy pomocy przewidzianych do tego uchwytnów, a następnie podłączyć do niego przewody (czarny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego). Po podłączeniu akumulatora dwie diody LED zaczną szybko migać.
- Zakładając pokrywę sygnalizatora i ją zamknąć, a następnie zablokować przy pomocy wkręta.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. Gdy dwie diody LED przestaną szybko migać, można przetestować działanie sygnalizatora. W celu przetestowania sygnalizatora można skrócić z krawędzi kłówek (nie rysunek 3) przedziałowo centralnych alarmowych lub na potrzeby testu wykręcić alarm.

Montaż zawiasów w innym położeniu niż fabryczne

Jeżeli pokrywa ma się otwierać w innym kierunku, niż fabrycznie, po otwarciu pokrywę należy:

- Rozłączyć zawiasy i zdjąć pokrywę.
- Wyjąć ruchove części zawiasów (patrz: rys. 4 i 5).
- Umieścić ruchove części zawiasów w uchwytnych po lewej (otwieranie pokryw w prawo) lub po prawej stronie pokryw (otwieranie pokryw w lewo – patrz: rys. 6 i 7).



EN	TIME 1	TIME 0
Siren configuration pins — jumper on, — jumper off		
LED/INTXT Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.	1 minute. 5 minutes. 10 minutes. 15 minutes.	
FLASHLIGHT Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.		
MELODY 1 The two pairs of pins allow you to select the tone type.		MELODY 0 Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.
MELODY 0 The two pairs of pins allow you to select the tone type.		
LED/LED Allow you to set the number of LEDs used as indicators.		
LOUDNESS HL Allow you to set the acoustic signal volume.		
LIMIT SIGN Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts for 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).		
POLARITY LED Allow you to set polarity for the LED input.		

INSTALLATION AND START-UP

⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.

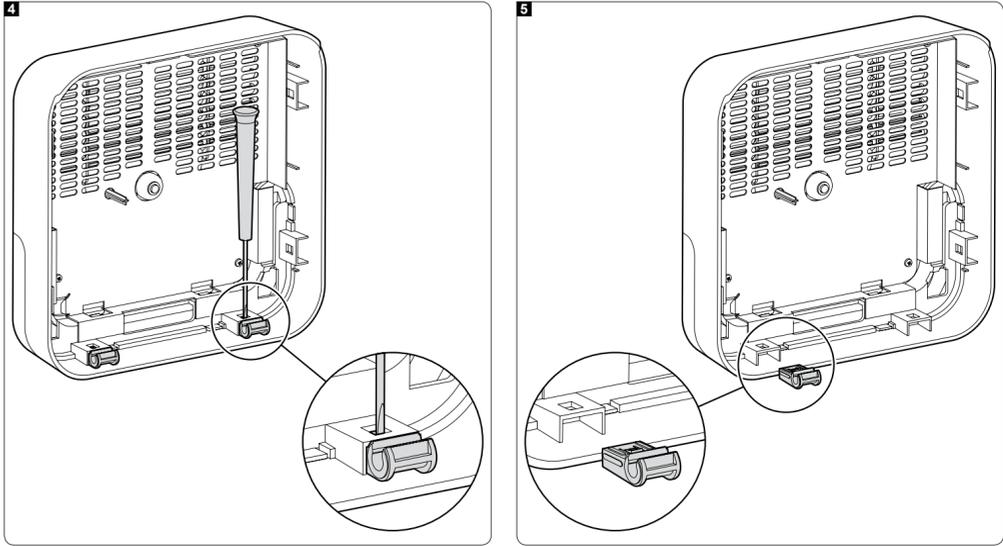
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.

- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, lift it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct function. To test the siren use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Mounting the hinges in other than standard factory position

If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:

- Detach the hinges and remove the cover.
- Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
- Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side (to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).



DE	TIME 1	TIME 0
Pins zur Konfiguration des Signalgebers — Steckbrücke aufgesetzt, — Steckbrücke abgezogen		
LED/INTXT Dienen zur Steuerung der LEDs zur Statusanzeige.	1 Minute. 5 Minuten. 10 Minuten. 15 Minuten.	
FLASHLIGHT Dienen zur Bestimmung der Funktionsweise der LEDs zur Statusanzeige.		
MELODY 1 Zwei Tönefrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.		MELODY 0 Zwei Tönefrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.
MELODY 0 Zwei Tönefrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) moduliert sprunghaft während einer Sekunde.		
LED/LED Dienen zur Bestimmung der Anzahl der LEDs zur Statusanzeige.		
LOUDNESS HL Dienen zur Definierung der Lautstärke der akustischen Signalisierung.		
LIMIT SIGN Dienen zur Einschränkung der Einschränkung der akustischen Signalisierung. Ist die Funktion eingeschaltet, dann wird der Zustand der Pins TIME 0 und TIME 1 nicht in Betracht gezogen, die akustische Signalisierung maximal 60 Sekunden dauert und kann nur dreimal ausgelöst werden (zwischen dem ersten und dem zweiten Alarm muss mindestens 40 Sekunden ablaufen). Der Alarm-Zähler wird nach der Zustandsänderung auf dem Eingang gelöscht (die Polarität des Eingangs LED ist ohne Bedeutung).		
POLARITY LED Dienen zur Bestimmung der Polarität des Eingangs LED.		

MONTEGE UND INBETRIEBNAHME

⚠ Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ab.

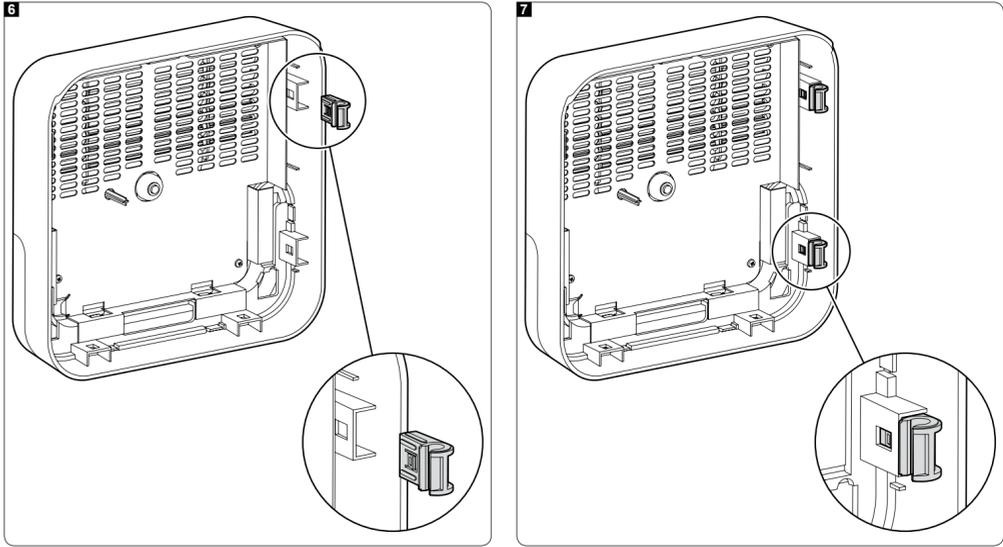
Der Signalgeber ist auf einer Unterlage an einer möglichst unzugänglichen Stelle zu montieren, um das Risiko der Sabotage zu minimieren.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube des Deckels (Sie brauchen sie nicht ganz herauszuziehen) und ziehen Sie die Kante des Deckels, um ihn zu öffnen (die Abbildung 3 präsentiert die Öffnungsart bei werkseitigen Position der Scharniere).
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Ziehen Sie die Halterungen des Elektronikmoduls ab und nehmen Sie das Modul heraus.
- Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 2). Vergessen Sie nicht die Öffnung für den Sabotagekontakt.
- Stellen Sie in der Wand Öffnungen für Spreizdübel her.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung im Gehäuseunterteil (siehe: Abb. 2).
- Mit den Spreizdübeln und Schrauben montieren Sie das Gehäuseunterteil an die Wand (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Montieren Sie das Elektronikmodul im Gehäuseunterteil.
- Anstand der Leitungen verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale.
- Konfigurieren Sie den Signalgeber mit Hilfe von Steckbrücken.
- Soll im Signalgeber der Akku montiert werden, befestigen Sie ihn mit den dafür vorgesehenen Halterungen.
- Legen Sie die Batterie in die Halterungen ein und schließen Sie die Batterie an den Akku (rot an +, schwarz an -). Nach dem Anschluss des Akkus starten zwei LEDs schnell blinkend.
- Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und schließen Sie ihn. Danach fixieren Sie den Deckel mit der Schraube.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Wenn die zwei weiteren LEDs aufhören, schnell zu blinken, können Sie den Betrieb des Signalgebers testen. Um den Signalgeber zu testen, verwenden Sie die in einigen Alarmzentralen verfügbaren Ausgänge mit der Testfunktion oder lösen Sie einen Alarm aus.

Montage der Scharniere in einer anderen Position als werkseitig

Der Deckel in eine andere Richtung geöffnet werden, als voreingestellt, dann gehen Sie nach Öffnung des Deckels wie folgt vor:

- Trennen Sie die Scharniere und nehmen Sie den Deckel ab.
- Nehmen Sie die beweglichen Scharnierteile heraus (siehe: Abb. 4 und 5).
- Montieren Sie die beweglichen Scharnierteile in den Halterungen auf der linken Seite (Öffnung nach rechts) oder auf der rechten Seite des Deckels (Öffnung nach links – siehe: Abb. 6 und 7).



RU	TIME 1	TIME 0
Штырьки для настройки оповещателя — перемычка установлена, — перемычка снята		
LED/INTXT Определение способа управления светодиодами, реализующими функцию индикаторов.	1 минута. 5 минут. 10 минут. 15 минут.	
FLASHLIGHT Определение способа работы светодиодов, реализующих функцию индикаторов.		
MELODY 1 Две пары штырьков для выбора тональности звукового сигнала.		MELODY 0 Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду.
MELODY 0 Две пары штырьков для выбора тональности звукового сигнала.		
LED/LED Определение количества светодиодов, реализующих функцию индикаторов.		
LOUDNESS HL Определение громкости звуковой сигнализации.		
LIMIT SIGN Включение / выключение функции ограничения звуковой сигнализации. Если функция включена, состояние штырьков TIME 0 и TIME 1 не учитывается, звуковая сигнализация продлится максимум 60 секунд и может включаться только 3 раза (между первой и второй тревожной долей время не меньше 40 секунд). Счетчик тревог будет сброшен после смены состояния на вход LED (поларизация входа LED не имеет значения).		
POLARITY LED Определение полярности входа STA.		

MONTAЖ И ЗАПУСК

⚠ Перед подключением оповещателя к ПКП следует отключить питание ПКП.

Оповещатель устанавливается на стене, высоко и в мере возможности в труднодоступном месте для обеспечения риска саботажа.

- Выкрутите шуруп, блокирующий крышку (нет необходимости полностью выкручивать его) и потяните за крышку, чтобы открыть ее (на рис. 3 представлено способ открытия в случае, если шарниры находятся в заводской установке).
- Снимите крышку.
- Отсоедините фиксаторы, крепящие элемент с платой электроники, и демонтируйте его.
- Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см. рис. 2). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.
- Проведите провод через отверстие в основании корпуса (см. рис. 2).
- С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
- Установите элемент с печатной платой обратно в корпус.
- К клеммам оповещателя подключите клеммы ПКП.
- С помощью перемычек настройте оповещатель.
- Если в оповещателе должен быть установлен аккумулятор, прикрепите его с помощью предназначенных для этого фиксаторов, и подключите к нему провод (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме). После подключения аккумулятора два светодиода начнут быстро мигать.
- Установите крышку оповещателя и закройте его корпус, затем заблокируйте крышку с помощью шурупа.
- Включите питание ПКП. Когда два светодиода перестают быстро мигать, можно проверить работу оповещателя. С этой целью можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми ПКП, или для теста вызвать тревогу.

Установка шарнира в другое положение

Если крышка должна открываться в другом направлении, чем заводское, то способ открытия крышки следует:

- Разъединить шарниры и снять крышку.
- Снять подвижные части шарнира (см. рис. 4 и 5).
- Переставить подвижные части шарниров в держатели с левой стороны (открытие крышки в правую сторону) или с правой стороны (открытие крышки в левую сторону – см. рис. 6 и 7).

UA	TIME 1	TIME 0
Налаштування оповещувача — штир замкнений, — штир роз'ємний		
LED/INTXT Способ керування светодиодами, які працюють у якості індикаторів.	1 хвилину. 5 хвилин. 10 хвилин. 15 хвилин.	
FLASHLIGHT Спосіб роботи світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.		
MELODY 1 Дві пари штирків для вибору тональності звукового сигналу.		MELODY 0 Дві частоти звуку (1450 Гц/2000 Гц) по черзі кожну секунду.
MELODY 0 Дві пари штирків для вибору тональності звукового сигналу.		
LED/LED Кількість світлодіодів, які працюють у якості індикаторів.		
LOUDNESS HL Визначення гучності звукової сигналізації.		
LIMIT SIGN Включення / вимкнення функції обмеження звукової сигналізації. Якщо функція ввімкнена, стан штирівк TIME 0 та TIME 1 не враховується, звукова сигналізація триває максимум 60 секунд і може бути включена тільки 3 рази (між двома та іншою тривогами має пройти час не менше 40 секунд). Лічильник тривог буде скинутий після зміни стану на вхід LED (поларизація входу LED не важлива).		
POLARITY LED Визначення полярності входу STA.		

CZ	TIME 1	TIME 0
Konfigurační piny sítěry — propojka nasazena, — propojka sejmuta		
LED/INTXT Umożliwiają nastawę, jakim způsobem budou LED kontroly ovládný.	1 minuta. 5 minut. 10 minut. 15 minut.	
FLASHLIGHT Umożliwiają nastawę, jakim způsobem budou LED fungovat.		
MELODY 1 Dvě páry špiček umožňují výběr typu tónu.		MELODY 0 Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídají se po 1 sekundě.
MELODY 0 Dvě páry špiček umožňují výběr typu tónu.		
LED/LED Umożliwiają určí počet použitých LED pro zobrazení.		
LOUDNESS HL Umożliwiają nastawę hlasitosti akustického tónu.		
LIMIT SIGN Umożližují povolit / zakázat funkci omezení akustické signalizace. Pokud je funkce povolena, jsou stavy pinů TIME 0 a TIME 1 ignorovány, akustická signalizace bude omezena na 60 sekund a pouze 3 krát za sebou (mezi následnými poplachu musí uplynout doba nejméně 40 sekund). Sčítací počítač je vynulován po změně stavu na vstupu LED (na polaritu vstupu nezáleží).		
POLARITY LED Umožňují nastavení polarity vstupu STA.		

MONTAŽ A SPUŠTĚNÍ

⚠ Před připojením sířny vypněte napájení úřtředí.

Sířnu montujte na stěně vysoko nad zem do nejméně dostupného místa, aby se minimalizovala možnost sabotaže.

- Odstavte šroub držící kryšku (nemusíte jej vykroutit úplně) a uchopte pak za kryšku (obz. 3 zobrazuje jakým způsobem kryšku otevřít, pokud jsou panty umístěny v tovární pozici).
- Sepněte kryt.
- Vyhnete úchytý držčí desku elektronky a vyjměte ji.
- Umístěte základnu krytu na zed a vyznačte si pozice montážních děr (viz obr. 2). Nezapomínejte také na montážní otvor pro zadní tamper.
- Vykrejte díry na hmoždinky a šrouby.
- Profilujte kabely otvorem v základní krytu (viz obr. 2).
- Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte základnu krytu ke zdi (hmoždinky a šrouby jsou součástí balení).
- Nasaďte desku s elektronikou do základny krytu.
- Propojte svorky sířny vodiči se svorkami úřtředí.
- Pomocí propojek nastavte sířnu.
- Pokud má být použit záložní akumulátor v sířně, upevněte akumulátor pomocí úchytů k tomu určených a připojte vodiče k akumulátoru (černý vodič na kladný pól a černý vodič na záporný pól akumulátoru). Po připojení akumulátoru, začnou rychle blikat dvě kontrolky.
- Nasaďte kryt na hmoždinky a šrouby.
- Zapněte napájení úřtředí. Po to co blikání dvě LED kontrolky, můžete začít s testem správné funkčnosti sířny. Pro tento účel můžete použít test výstupu, který je dostupný u některých úřtředí, nebo vyvoláte poplach po aktivaci výřtředí.

Montáž pantů do jiné než tovární pozice

Pokud chcete otevřít kryt v jiném směru, než v továrním, otevřete kryt a:

- Rozpojte panty a oddělte je.
- Vyměňte pohyblivé části pantů (viz obr. 4 a obr. 5).
- Vložte pohyblivé části pantů do držáků na levé straně (pro otevření krytu doprava) nebo do držáků na pravé straně (pro otevření otevíra v levé – viz obr. 6 a obr. 7).

SK	TIME 1	TIME 0
Jumpre na nastavenie sířny — nasadený jumper, — bez jumpera		
LED/INTXT Sľužia na určenie spôsobu ovládania LED-iek na oznamovanie.	1 minúta. 5 minút. 10 minút. 15 minút.	
FLASHLIGHT Sľužia na určenie spôsobu činnosti LED-iek na oznamovanie.		
MELODY 1 Dve frekvencie (1450 Hz/2000 Hz) striedajú si v priebehu 1 sekundy.		MELODY 0 Dve frekvencie (1450 Hz/2000 Hz) striedajú si v priebehu 1 sekundy.
MELODY 0 Dve frekvencie (1450 Hz/2000 Hz) striedajú si v priebehu 1 sekundy.		
LED/LED Sľužia na určenie počtu LED-iek na oznamovanie.		
LOUDNESS HL Sľužia na určenie hlasitosti akustickej signalizácie.		
LIMIT SIGN Umožňujú zapnúť/vypnúť funkciu limitovania akustickej signalizácie. Keď je funkcia povolena, stavy špičiek TIME 0 a TIME 1 sa ignorujú, akustická signalizácia trvá maximum 60 sekund a môže byť spustená iba 3 krát (medzi jednotlivými alarmami musí uplynúť aspoň 40 sekund). Počítadlo alarmov je vymazané po zmene stavu na vstupe LED (kolarita vstupu LED nemá význam).		
POLARITY LED Sľužia na určenie polarity vstupu STA.		

MONTAŽ A SPUŠTĚNÍ

⚠ Před připojením sířny na zabezpečovací úřtředí treba vypnúť napájenie zabezpečovací úřtředí.

Sířnu treba montovať na stene čo najvyššie a na nedostupnom mieste, aby sa minimalizovala možnosť sabotaže.

- Odstavte šroub držící kryšku (nemusíte jej vykroutit úplně) a uchopte pak za kryšku (obz. 3 zobrazuje způsob otevírání v případě, keď sú závěsy namontované v tovarenskej polohe).
- Zdeřt kryt.
- Vyhlaňnúť moduly elektronickej.
- Priložiť základňu na stenu a označiť rozloženie montážnych otvorov (pozri: obr. 2). Treba pamätať aj na montážny otvor na uchytávanie sabotažného elementu.
- Do steny vykrúťť otvory na príchytky skrutiek.
- Čez otvory v základni prelaňnúť vodiče (pozri: obr. 2).
- Pomocou príchytky a skrutiek pripevníť základňu na stenu (príchytky a skrutky sú dodané so sířnou).
- Pripevníť modul elektronickej do základne.
- Svorky sířny pripojiť so svorkami zabezpečovacej úřtředí.
- Pomocou jumperov nakonfigurovať sířnu.
- Keď má byť v sířně namontovaný akumulátor, treba ho pripevniť pomocou úchytiek a pripojiť vodiče sířny (černý na plus a šedý na minus akumulátoru). Po pripojení akumulátora začnú dve kontrolky rýchlo blikat.
- Nasaďnúť predný kryt sířny a zafixovať ho pomocou skrutky.
- Zapnúť napájenie zabezpečovacej úřtředí. Keď dve kontrolky LED-ky prestnú rýchlo blikat, je možné otestovať činnosť sířny. Na otestovanie sířny je možné využiť funkciu testu výstupu dostupnú u niektorých zabezpečovacích úřtředí alebo pro výřtvedenie poplachu spustiť alarm.

Montáž závěsov v jiné polohe ako továrnsky nastavenéj

Ak má byť otvorený kryt v inom smere ako továrnsky, treba po otvorení krytu:

- Odpojiť závěsy a zložiť kryt.
- Vybafnúť pohyblivé časti závěsov (pozri: obr. 4 a 5).
- Umeštnúť pohyblivé časti závěsov vľavo (otváranie krytu vpravo) alebo vpravo (otváranie krytu vľavo – pozri: obr. 6 a 7).

MONTAŽ A SPUŠTĚNÍ

⚠ Před připojením sířny na zabezpečovací úřtředí treba vypnúť napájenie zabezpečovací úřtředí.

Sířnu treba montovať na stene čo najvyššie a na nedostupnom mieste, aby sa minimalizovala možnosť sabotaže.

- Odstavte šroub držící kryšku (nemusíte jej vykroutit úplně) a uchopte pak za kryšku (obz. 3 zobrazuje způsob otevírání v prípade, keď sú závěsy namontované v tovarenskej polohe).
- Zdeřt kryt.
- Vyhlaňnúť moduly elektronickej.
- Priložiť základňu na stenu a označiť rozloženie montážnych otvorov (pozri: obr. 2). Treba pamätať aj na montážny otvor na uchytávanie sabotažného elementu.
- Do steny vykrúťť otvory na príchytky skrutiek.
- Čez otvory v základni prelaňnúť vodiče (pozri: obr. 2).
- Pomocou príchytky a skrutiek pripevníť základňu na stenu (príchytky a skrutky sú dodané so sířnou).
- Pripevníť modul elektronickej do základne.
- Svorky sířny pripojiť so svorkami zabezpečovacej úřtředí.
- Pomocou jumperov nakonfigurovať sířnu.
- Keď má byť v sířně namontovaný akumulátor, treba ho pripevniť pomocou úchytiek a pripojiť vodiče sířny (černý na plus a šedý na minus akumulátoru). Po pripojení akumulátora začnú dve kontrolky rýchlo blikat.
- Nasaďnúť predný kryt sířny a zafixovať ho pomocou skrutky.
- Zapnúť napájenie zabezpečovacej úřtředí. Keď dve kontrolky LED-ky prestnú rýchlo blikat, je možné otestovať činnosť sířny. Na otestovanie sířny je možné využiť funkciu testu výstupu dostupnú u niektorých zabezpečovacích úřtředí alebo pro výřtvedenie poplachu spustiť alarm.

Montáž závěsov v jiné polohe ako továrnsky nastavenéj

Ak má byť otvorený kryt v inom smere ako továrnsky, treba po otvorení krytu:

- Odpojiť závěsy a zložiť kryt.
- Vybafnúť pohyblivé časti závěsov (pozri: obr. 4 a 5).
- Umeštnúť pohyblivé časti závěsov vľavo (otváranie krytu vpravo) alebo vpravo (otváranie krytu vľavo – pozri: obr. 6 a 7).

EN

Siren configuration pins	
— jumper on (C-D) – jumper off	
LED/INTXT	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to be controlled.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators show that power supply is available (inner control).	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are controlled by means of the LED input (outer control).	
FLASHLIGHT	
Allow you to set how the LEDs used as indicators are to operate.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are blinking when active.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are lit when active.	
LED/LED	
Allow you to set the number of LEDs used as indicators.	
<input type="checkbox"/> The indicator function is performed by two LEDs.	
<input type="checkbox"/> The indicator function is performed by one LED.	
LOUDNESS HIL	
Allow you to set the acoustic signal volume.	
<input type="checkbox"/> Maximum loudness of the acoustic signal.	
<input type="checkbox"/> Normal loudness of the acoustic signal.	
LIMIT SIGN	
Allow you to enable / disable the acoustic signal limiting function. When the function is enabled, the status of TIME 0 and TIME 1 pins is ignored, the acoustic signaling lasts up to 60 seconds and can only be triggered 3 times (a time of at least 40 seconds must elapse between the consecutive alarms). The alarm counter will be reset after the LED input status is changed (the LED input polarity being irrelevant).	
<input type="checkbox"/> The acoustic signal limiting function is enabled.	
<input type="checkbox"/> The acoustic signal limiting function is disabled.	

TIME 1	TIME 0
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
<input type="checkbox"/> 1 minute.	
<input type="checkbox"/> 5 minutes.	
<input type="checkbox"/> 10 minutes.	
<input type="checkbox"/> 15 minutes.	
MELODY Y	MELODY 0
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
<input type="checkbox"/> Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
<input type="checkbox"/> Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/> Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
<input type="checkbox"/> Sound with rising frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
POLARITY A	POLARITY B
Allow you to set polarity for the STA input.	
<input type="checkbox"/> Acoustic signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input type="checkbox"/> Acoustic signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
POLARITY C	POLARITY D
Allow you to set polarity for the STO input.	
<input type="checkbox"/> Optical signaling is triggered when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input type="checkbox"/> Optical signaling is triggered when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	
POLARITY LED	POLARITY 0
Allow you to set polarity for the LED input.	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are active when +12 V DC voltage is removed (inactive status; +12 V DC voltage is applied to the input).	
<input type="checkbox"/> The LEDs used as indicators are active when 0 V voltage is removed (inactive status; 0 V voltage is applied to the input).	

FR

Broches pour la configuration de la sirène	
— broche fermée (C-D) – broche ouverte	
LED/INTXT	
Permettent de définir le mode de commande des voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs informent que l'alimentation est disponible (commande interne).	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont commandés par l'entrée LED (commande externe).	
FLASHLIGHT	
Permettent de définir le mode de fonctionnement des voyants LED utilisés comme indicateurs.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs clignotent lorsqu'ils sont actifs.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED utilisés comme indicateurs sont allumés lorsqu'ils sont actifs.	
LED/LED	
Permettent de définir le nombre de voyants LED réalisant la fonction d'indicateurs.	
<input type="checkbox"/> La fonction d'indicateur est effectuée par deux voyants LED.	
<input type="checkbox"/> La fonction d'indicateur est effectuée par un voyant LED.	
LOUDNESS HIL	
Permettent de définir le niveau sonore de la signalisation acoustique.	
<input type="checkbox"/> Niveau sonore maximal.	
<input type="checkbox"/> Niveau sonore normal.	
LIMIT SIGN	
Permettent de activer/désactiver la fonction de limitation du signal acoustique. Lorsque la fonction est activée, l'état des broches TIME 0 et TIME 1 est ignoré, la signalisation acoustique dure 60 secondes au maximum et elle ne peut être déclenchée que 3 fois (l'intervalle entre les alarmes doit être d'au moins 40 secondes). Le compteur d'alarme est remis à zéro lorsque l'état sur l'entrée LED est modifié (la polarisation de l'entrée LED étant sans conséquence).	
<input type="checkbox"/> La fonction de limitation du signal acoustique est activée.	
<input type="checkbox"/> La fonction de limitation du signal acoustique est désactivée.	

TIME 1	TIME 0
Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.	
<input type="checkbox"/> 1 minute.	
<input type="checkbox"/> 5 minutes.	
<input type="checkbox"/> 10 minutes.	
<input type="checkbox"/> 15 minutes.	
MELODY Y	MELODY 0
Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalités.	
<input type="checkbox"/> Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/> Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/> Son à une fréquence régulièrement croissante et décroissante (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
<input type="checkbox"/> Son à une fréquence décroissante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
POLARITY A	POLARITY B
Permettent de définir la polarisation de l'entrée STA.	
<input type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
<input type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif; la masse est appliquée sur l'entrée).	
POLARITY C	POLARITY D
Permettent de définir la polarisation de l'entrée STO.	
<input type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
<input type="checkbox"/> La signalisation est déclenchée en cas de perte de masse (état inactif; la masse est appliquée sur l'entrée).	
POLARITY LED	POLARITY 0
Permettent de définir la polarisation de l'entrée LED.	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de tension +12 V DC (état inactif; +12 V DC est appliqué sur l'entrée).	
<input type="checkbox"/> Les voyants LED fonctionnant comme indicateurs sont actifs en cas de perte de masse (état inactif; la masse est appliquée sur l'entrée).	

NL

Sirene configuratie jumper	
— jumper aan (C-D) – jumper uit	
LED/INTXT	
Hermeer kunt u instellen hoe de LED's voor indicatie dienen aangestuurd te worden.	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie tonen dat de voeding aanwezig is (controle binnen).	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie worden gestuurd via de LED ingang (controle buiten).	
FLASHLIGHT	
Voor het instellen van hoe de LED's moeten werken indien actief.	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie knipperen indien actief.	
<input type="checkbox"/> De LED's gebruikt voor indicatie branden continue indien actief.	
LED/LED	
Voor het instellen van het aantal LED's voor indicatie.	
<input type="checkbox"/> De indicatie functie wordt uitgevoerd via twee LED's.	
<input type="checkbox"/> De indicatie functie wordt uitgevoerd via één LED.	
LOUDNESS HIL	
Voor het instellen van het akoestisch signaal volume.	
<input type="checkbox"/> Maximaal volume voor het akoestisch signaal.	
<input type="checkbox"/> Normaal volume voor het akoestisch signaal.	
LIMIT SIGN	
Voor het inschakelen/uitschakelen van de akoestisch signalering limitering functie. Als de functie ingeschakeld is dan zullen de jumpers op TIME 0 en TIME 1 worden genegeerd, waarbij de akoestische signalering tot 60 seconden duurt en maar 3 keer geactiveerd kan worden (Er dient 40 seconden tussen elk alarm te zitten). De alarm telling wordt gereset nadat de LED ingang status gewijzigd is (de LED ingang polariteit doet er niet toe).	
<input type="checkbox"/> De akoestische signalering limitering functie is ingeschakeld.	
<input type="checkbox"/> De akoestische signalering limitering functie is uitgeschakeld.	

TIME 1	TIME 0
Deux deux jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleringsduur.	
<input type="checkbox"/> 1 minuut.	
<input type="checkbox"/> 5 minuten.	
<input type="checkbox"/> 10 minuten.	
<input type="checkbox"/> 15 minuten.	
MELODY Y	MELODY 0
Deux deux jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.	
<input type="checkbox"/> Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/> Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/> Geluid geleidelijk opkomende en afvallende frequentie (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
<input type="checkbox"/> Geluid met afvallende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
POLARITY A	POLARITY B
Voor het instellen van de STA ingang polariteit.	
<input type="checkbox"/> Akoestisch signalering wordt geactiveerd als de +12 V DC voltage verwijderd wordt (inactieve status; +12 V DC voltage staat op de ingang).	
<input type="checkbox"/> Akoestisch signalering wordt geactiveerd als de 0 V voltage verwijderd wordt (inactieve status; 0 V voltage staat op de ingang).	
POLARITY C	POLARITY D
Voor het instellen van de STO ingang polariteit.	
<input type="checkbox"/> Optische signalering wordt geactiveerd als de +12 V DC voltage verwijderd wordt (inactieve status; +12 V DC voltage staat op de ingang).	
<input type="checkbox"/> Optische signalering wordt geactiveerd als de 0 V voltage verwijderd wordt (inactieve status; 0 V voltage staat op de ingang).	
POLARITY LED	POLARITY 0
Voor het instellen van de LED ingang polariteit.	
<input type="checkbox"/> De LED's voor indicatie zijn actief als de +12 V DC voltage verwijderd wordt (inactieve status; +12 V DC voltage staat op de ingang).	
<input type="checkbox"/> De LED's voor indicatie zijn actief als de 0 V voltage verwijderd wordt (inactieve status; 0 V voltage staat op de ingang).	

IT

Pini per la configurazione del segnalatore	
— pini cortocircuitati (C-D) – pini aperti	
LED/INTXT	
Per definire la modalità di controllo de LED di stato.	
<input type="checkbox"/> I LED di stato informano sulla presenza dell'alimentazione (controllo interno).	
<input type="checkbox"/> I LED di stato sono controllati dall'ingresso LED (controllo esterno).	
FLASHLIGHT	
Per definire la modalità di accensione dei LED di stato.	
<input type="checkbox"/> I LED di stato lampeggiano quando sono attivi.	
<input type="checkbox"/> I LED di stato sono accesi quando sono attivi.	
LED/LED	
Per definire la quantità dei LED di stato.	
<input type="checkbox"/> La funzione di indicazione stato è realizzata dai due LED.	
<input type="checkbox"/> La funzione di indicazione stato è realizzata da un solo LED.	
LOUDNESS HIL	
Per definire l'intensità della segnalazione acustica.	
<input type="checkbox"/> L'intensità della segnalazione acustica è massima.	
<input type="checkbox"/> L'intensità della segnalazione acustica è normale.	
LIMIT SIGN	
Per la disabilitazione del limite della segnalazione acustica. Se la funzione è abilitata lo stato pin TIME 0 e TIME 1 viene ignorato, la segnalazione acustica è attiva per 60 secondi (al massimo) e può essere attivata soltanto 3 volte (tra gli allarmi consecutivi devono passare almeno 40 s). Il contatore degli allarmi viene azzerato dopo il cambio dello stato dell'ingresso LED (la polarizzazione dell'ingresso LED non è importante).	
<input type="checkbox"/> La funzione di limite della segnalazione acustica è attiva.	
<input type="checkbox"/> La funzione di limite della segnalazione acustica è inattiva.	

TIME 1	TIME 0
Due pin per definire la massima durata della segnalazione acustica.	
<input type="checkbox"/> 1 minuto.	
<input type="checkbox"/> 5 minuti.	
<input type="checkbox"/> 10 minuti.	
<input type="checkbox"/> 15 minuti.	
MELODY Y	MELODY 0
Due pin per scegliere il tipo della segnalazione acustica.	
<input type="checkbox"/> Due frequenze (1450 Hz/2000 Hz) alternate ogni secondo.	
<input type="checkbox"/> Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di un secondo.	
<input type="checkbox"/> Suono con frequenza che sale e scende (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) con periodo di un secondo.	
<input type="checkbox"/> Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di un secondo.	
POLARITY A	POLARITY B
Per definire la polarizzazione dell'ingresso STA.	
<input type="checkbox"/> La segnalazione acustica è attivata in caso di assenza di tensione +12 V DC (stato inattivo; all'ingresso è applicata una tensione di +12 V DC).	
<input type="checkbox"/> La segnalazione acustica è attivata in caso di assenza di massa 0 V (stato inattivo; all'ingresso è applicata massa 0 V).	
POLARITY C	POLARITY D
Per definire la polarizzazione dell'ingresso STO.	
<input type="checkbox"/> La segnalazione ottica è attivata in caso di assenza di tensione +12 V DC (stato inattivo; all'ingresso è applicata una tensione di +12 V DC).	
<input type="checkbox"/> La segnalazione ottica è attivata in caso di assenza di massa 0 V (stato inattivo; all'ingresso è applicata massa).	
POLARITY LED	POLARITY 0
Per definire la polarizzazione dell'ingresso LED.	
<input type="checkbox"/> I LED di indicazione sono attivi in caso di assenza di tensione +12 V DC (stato inattivo; all'ingresso è applicata una tensione di +12 V DC).	
<input type="checkbox"/> I LED di indicazione sono attivi in caso di assenza di massa 0 V (stato inattivo; all'ingresso è applicata massa).	

GR

Βροχιακή λειτουργία για διαφορούμενη σιγή	
— βροχιακήλειτουργία ενεργός, (C-D) – βροχιακήλειτουργία ανενεργός	
LED/INTXT	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που ελέγχονται τα ενδεικτικά LED.	
<input type="checkbox"/> Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες δείχνουν ότι η παροχή ρεύματος είναι διαθέσιμη (επιχειρησιακή λειτουργία).	
<input type="checkbox"/> Τα LED που χρησιμοποιούνται ως δείκτες ελέγχονται μέσω της εισόδου LED (επιχειρησιακή λειτουργία).	
FLASHLIGHT	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον τρόπο που λειτουργούν τα ενδεικτικά LED.	
<input type="checkbox"/> Τα ενδεικτικά LED αναβοβλίζουν όταν είναι ενεργά.	
<input type="checkbox"/> Τα ενδεικτικά LED ανάβουν όταν είναι ενεργά.	
LED/LED	
Σας επιτρέπει να ορίσετε τον αριθμό των LED που χρησιμοποιούνται ως ενδεικτικά.	
<input type="checkbox"/> Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από δύο LED.	
<input type="checkbox"/> Η ενδεικτική λειτουργία εκτελείται από ένα LED.	
LOUDNESS HIL	
Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ένταση ακουστικού σήματος.	
<input type="checkbox"/> Μέγιστη ένταση του ακουστικού σήματος.	
<input type="checkbox"/> Κανονική ένταση του ακουστικού σήματος.	
LIMIT SIGN	
Σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιορισμού ακουστικού σήματος. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, η κατάσταση των βροχιακών TIME 0 και TIME 1 αγνοείται, η ακουστική σηματοδότηση διαρκεί μέχρι 60 δευτερόλεπτα (αυτή η λειτουργία μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο 3 φορές (για διαφορά τουλάχιστον 40 δευτερόλεπτα μεταξύ των διαδοχικών συναρμολογήσεων). Ο μετρητής συναρμολογήσεων θα είναι επαναρμόσιμος μετά από μεταβολή της κατάστασης εισόδου LED (η πολικότητα της εισόδου LED είναι άσχετη).	
<input type="checkbox"/> Η λειτουργία περιορισμού του ηχητικού σήματος είναι ενεργοποιημένη.	
<input type="checkbox"/> Η λειτουργία περιορισμού του ηχητικού σήματος είναι ανενεργή.	

TIME 1	TIME 0
Το δύο ζεύγη των ακίδων σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το χρόνο σιγήματος των ακουστικών σήματος.	
<input type="checkbox"/> 1 λεπτό.	
<input type="checkbox"/> 5 λεπτά.	
<input type="checkbox"/> 10 λεπτά.	
<input type="checkbox"/> 15 λεπτά.	
MELODY Y	MELODY 0
Το δύο ζεύγη των βροχιακώνλειτουργία που σας επιτρέπει να επιλέξετε τον τύπο ήχου.	
<input type="checkbox"/> Δύο ήχους διαφορετικούς (1450 Hz/2000 Hz).	
<input type="checkbox"/> Ηχος με την άνοδο της συχνότητας (από 1450 Hz έως 2000 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
<input type="checkbox"/> Ηχος με την άνοδο της συχνότητας (από 1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
<input type="checkbox"/> Ηχος με την πτώση της συχνότητας (από 2000 Hz έως 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
POLARITY A	POLARITY B
Σας επιτρέπει να ορίσετε την πολικότητα για την είσοδο STA.	
<input type="checkbox"/> Ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση +12 V DC (ενεργή κατάσταση; +12 V DC τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
<input type="checkbox"/> Ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση 0 V (ενεργή κατάσταση; 0 V τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
POLARITY C	POLARITY D
Σας επιτρέπει να ορίσετε την πολικότητα για την είσοδο STO.	
<input type="checkbox"/> Οπτική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση +12 V DC (ενεργή κατάσταση; +12 V DC τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
<input type="checkbox"/> Οπτική σηματοδότηση ενεργοποιείται όταν αφαιρεθεί τάση 0 V (ενεργή κατάσταση; 0 V τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
POLARITY LED	POLARITY 0
Σας επιτρέπει να ορίσετε την πολικότητα της εισόδου LED.	
<input type="checkbox"/> Τα ενδεικτικά LED είναι ενεργά όταν αφαιρεθεί τάση +12 V DC (ενεργή κατάσταση; +12 V DC τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	
<input type="checkbox"/> Τα ενδεικτικά LED είναι ενεργά όταν αφαιρεθεί τάση 0 V (ενεργή κατάσταση; 0 V τάση εφαρμόζεται στην είσοδο).	

INSTALLATION AND START-UP

⚠ Power down the control panel before connecting the siren to it.

- The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.
- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

Mounting the hinges in other than standard factory position
If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:

- Detach the hinges and remove the cover.
- Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
- Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left – see Fig. 6 and Fig. 7).



INSTALLATION ET DEMARRAGE

⚠ Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.

- La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage.
- Dévisser le vis de blocage (ne pas le dévisser complètement) et tirer le bord du couvercle pour l'ouvrir (la fig. 3 présente le mode d'ouverture du couvercle si les charnières sont montées en position usinée).
- Enlever le couvercle.
- Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.
- Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir fig. 2). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Enlever le couvercle.
- Presser les trous pour les chevilles.
- A l'aide des et des vis, fixer la base encoignée au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
- Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.
- Ratteler les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
- A l'aide de cavaliers, de configurer la sirène.
- Si une batterie doit être installée dans la sirène, fixer la batterie à l'aide des supports prévus à cet effet, puis la connecter aux fils (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative). Une fois la batterie connectée, deux voyants LED se mettent à clignoter rapidement.
- Remettre le couvercle de la sirène, le fermer et bloquer à l'aide du vis.
- Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque les deux voyants cessent de clignoter rapidement, tester le fonctionnement de la sirène. Pour tester la sirène, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.

Installation des charnières dans une autre position que la position usinée
Si le couvercle doit s'ouvrir dans un autre sens que celui d'usine, ouvrir le couvercle et:

- Détacher les charnières et enlever le couvercle.
- Retirer les éléments mobiles des charnières (voir : fig. 4 et 5).
- Insérer les pièces mobiles de charnières dans les supports sur le côté gauche (pour ouvrir le couvercle vers la droite) ou sur le côté droit (pour ouvrir le couvercle vers la gauche – voir : fig. 6 et 7).



INSTALLATIE EN OPSTARTEN

⚠ Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene erop aansluit.

- De sirene moet op een muur gemonteerd worden in zo hoog mogelijk zodat het be-rekenen er van bemoeial wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt.
- Verwijder de deksel d.m.v. de schroef (u hoeft deze niet volledig uit te draaien) en houd de deksel vast aan de zijkant en trek deze open (zie Fig. 3 toont hoe de deksel geopend dient te worden bij de scharnieren in de standaard fabriekspositie).
- Verwijder de deksel.
- Buig de printhouders iets weg en verwijder de elektronische module.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Bor de gaten voor de pluggen.
- Voor de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).
- Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).
- Plaats de elektronische module terug in de behuizing.
- Sluit de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.
- Indien een accu geplaatst wordt in de sirene, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accu's kabels aan de accu (de rode kabel met de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LED's snel gaan knipperen.
- Plaats de deksel en sluit deze af met de schroef.
- Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee LED's uitschakelen dan kunt u de sirene testen op correct functioneren. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is op sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.

De scharnieren in een andere positie plaatsen
Om de deksel anders te openen, open de deksel en:

- Verwijder de scharnieren en verwijder het deksel.
- Verwijder de delen van de scharnieren (zie Fig. 4 en Fig. 5).
- Plaats de scharnieren in de houders aan de linker- (om de deksel naar rechts te openen) of aan de rechterkant (om de deksel naar links te openen – zie Fig. 6 en Fig. 7).



INSTALLAZIONE E ACCENSIONE

⚠ Prima di collegare il segnalatore alla centrale di allarme occorre togliere l'alimentazione dalla centrale di allarme.

- Il segnalatore va montato sulla parete, in un luogo difficile da raggiungere, in modo da minimizzare il rischio di manomissione.
- Rimuovere la vite di fissaggio della copertura (non c'è il bisogno di svitarla completamente) e tirare la copertura per aprirla (nel fig. 3 è mostrato il modo dell'apertura in caso del cardini nella posizione di fabbrica).
- Togliere la copertura.
- Piegare le linguette di fissaggio ed estrarre l'elemento con la scheda elettronica.
- Mettere la base del dispositivo sulla parete e contrassegnare la posizione dei fori di fissaggio (vedi. dis. 2). Prestare attenzione anche al foro dell'elemento antimanomissione.
- Praticare sulla parete i fori per i tasselli.
- Far passare i cavi attraverso il foro nella base del dispositivo (vedi. dis. 2).
- Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base dell'alloggiamento alla parete (i tasselli e le viti sono in dotazione).
- Fissare la scheda elettronica nella base del coperchio.
- Collegare i morsetti del segnalatore ai morsetti della centrale di allarme.
- Tramite i jumper configurare il segnalatore.
- Se nel segnalatore dovesse essere installata la batteria, occorre assicurarsi all'alloggiamento con lo staffe di fissaggio. Dopo aver assicurato la batteria, collegare i suoi cavi (rosso – per il positivo, nero – per il negativo). Dopo aver collegato la batteria, i due LED colorati alle estremità cominceranno a lampeggiare velocemente.
- Installare il coperchio e bloccarlo con l'ausilio della vite.
- Accendere l'alimentazione della centrale di allarme. Quando i due LED lampeggianti cambieranno il modo di indicazione, sarà possibile testare l'operatività del segnalatore. A tale scopo si consiglia di usare la funzione di test di uscita disponibile in alcune centrali di allarme oppure richiamare l'allarme.

Installazione delle cerniere in una posizione diversa da quella di fabbrica
Se il coperchio deve aprirsi nella direzione diversa da quella di fabbrica, dopo aver aperto il coperchio occorre:

- Scollegare le cerniere e togliere il coperchio.
- Rimuovere le parti mobili delle cerniere (vedi. dis. 4 e 5).
- Mettere le parti mobili nelle cerniere a sinistra (per apertura a destra) oppure a destra del coperchio (per apertura a sinistra – vedi. dis. 6 e 7).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου να πριν συνδέσετε τη sirène.

- Η sirène πρέπει να εγκαταστήσει στον τοίχο, ψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, ώστε να ελαττωθεί ο κίνδυνος της διακοπής.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφαλείας κάλυψης (δεν χρειάζεται να τη αφαιρέσετε εντελώς, να κρατήσετε το κάλυμμα από την όκη του, τραβήξτε το να να ανοίξει (βλ. 3 στην fig.) το κάλυμμα θα πρέπει να ανοίξει, όταν οι ενδεικτικοί είναι τοποθετημένοι σε κανονική θέση «εργοστασιακή»).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Παραμείνετε το άγκιστρο που συγκρατούν την ηλεκτρονική μονάδα και αφαιρέστε τη.
- Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης στην τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στήριξης (βλ.